

PRIMA VISTA

Gebrauchsanweisung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso

DE
FR
IT

Weinkühler Cave à vin réfrigérée Cantinetta vino



Art. Nr. 73744.01
91652

Inhaltsverzeichnis Sommaire Indice

Willkommen Bienvenue Benvenuti	3	Fehlermatrix Récapitulatif des anomalies Anomalie possibili	14
Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza	4	Anwendungstipps Conseils d'utilisation Suggerimenti per l'utilizzo	15
Geräteübersicht Description de l'appareil Descrizione dell'apparecchio	10	Reinigung Nettoyage Pulizia	15
Technische Daten Caractéristiques Specifiche	11	Garantie/Vertrieb Garantie/Distribution Garanzia/Distribuzione	16
Gebrauchen Utilisation Uso	12		

Willkommen Bienvenue Benvenuti



Sie sind anspruchsvoll und kaufen Qualität – Qualität von LANDI. Wir haben für Sie ein haltbares und bei richtiger Anwendung absolut sicheres Produkt gebaut. Effektives und weitgehend gefahrloses Arbeiten ist aber nur möglich, wenn Sie diese Bedienungsanleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam lesen und danach handeln. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zum späteren Nachschlagen auf. Wir wollen, dass Sie sich auch in Zukunft entscheiden werden für Geräte und Produkte von LANDI.

Vous êtes exigeant et achetez des produits de qualité – la qualité signée LANDI. Nous avons conçu pour vous un produit durable et absolument sûr, à condition d'être correctement utilisé. Toutefois, il n'est possible de travailler efficacement et pratiquement sans danger que si vous lisez ce mode d'emploi et les instructions de sécurité qu'il contient et les respectez. Conservez ce mode d'emploi pour pouvoir le consulter ultérieurement. Nous voulons que votre choix continue de se porter à l'avenir sur les appareils et produits LANDI.

Siete molto esigenti ed acquistate solo prodotti di qualità: la qualità offerta dalla LANDI. Abbiamo costruito per voi un prodotto duraturo e assolutamente sicuro, se usato correttamente. Per poter lavorare con efficienza e la massima sicurezza è però indispensabile che leggiate e rispettiate queste istruzioni per l'uso, in particolare le istruzioni per la sicurezza in esse contenute. Conservate queste istruzioni per l'uso per poterle consultare anche in seguito. Ci auguriamo che anche in futuro darete la vostra preferenza agli apparecchi e ai prodotti della LANDI.

Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

Kinder ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse dürfen das Gerät nur gebrauchen oder Reinigungs- und Wartungsarbeiten durchführen, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben.

Les enfants âgés de plus de 8 ans et les personnes à capacité physique, sensorielle ou mentale réduite ou manquant d'expérience ou de connaissance ne doivent utiliser cet appareil ou réaliser des travaux de nettoyage ou d'entretien que sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou après avoir reçu au préalable des instructions relatives à l'utilisation sûre de l'appareil et après avoir compris les risques y associés.

I bambini a partire da 8 anni e le persone che non conoscono o non hanno esperienza delle modalità di funzionamento dell'apparecchio, così come i soggetti affetti da infermità fisiche o mentali possono utilizzare l'apparecchio o eseguire le operazioni di pulizia e manutenzione, a condizione che siano sorvegliati da una persona responsabile per la sicurezza o che venga mostrato loro il sicuro utilizzo dell'apparecchio e che abbiano compreso i pericoli derivanti.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Gerät und Netzkabel von Kindern unter 8 Jahren fernhalten.

Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Tenir l'appareil et le câble d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 8 ans.

I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Tenere l'apparecchio ed il cavo di rete lontano dalla portata dei bambini al di sotto di 8 anni.

Verpackungsmaterial (z.B. Folienbeutel) gehört nicht in Kinderhände.

Ne pas laisser le matériel d'emballage (tel que les sachets en plastiques) entre les mains des enfants.

Materiale d'imbballaggio (per esempio buste di plastica) devono stare lontano dai bambini.

Nur originale, von LANDI genehmigtes Zubehör verwenden.

N'utiliser que les accessoires d'origine homologués par LANDI.

Utilizzare solo accessori originali, approvati dalla LANDI.

Gerät nur an fachgerecht installierter Steckdose mit korrekter Spannung betreiben. Netzanschluss: Die Spannung muss den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes entsprechen.

Utiliser l'appareil en respectant le voltage correct et uniquement sur une prise installée par un professionnel. Raccordement au réseau: la tension d'alimentation doit correspondre à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.

Usare l'apparecchio solo in una presa installata correttamente e con la giusta tensione. Alimentazione elettrica: la tensione deve corrispondere alle indicazioni riportate sulla targhetta dell'apparecchio.

Netzstecker ziehen bei Störungen während dem Gebrauch, vor der Reinigung, Umplatzierung oder nach dem Gebrauch.

Retirer la fiche en cas de mauvais fonctionnement, avant chaque nettoyage ou entretien, en cas d'interruption ou après utilisation.

Estrarre la spina in caso di disturbi durante l'uso, prima di pulire l'apparecchio, oppure quando si deve spostarlo in un altro luogo o dopo l'uso.

Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

Gerät/Netzkabel/Verlängerungskabel auf Schadstellen überprüfen. Beschädigte Geräte (inkl. Netzkabel) nie in Betrieb nehmen – vom Hersteller, dessen Servicestelle oder qualifizierten Fachleuten reparieren/ersetzen lassen. Gerät nie selber öffnen – Verletzungsgefahr!

Contrôler régulièrement si le cordon/l'appareil/la rallonge est défectueux. Ne jamais mettre en service les appareils endommagés (y compris cordons électriques) – les faire réparer/remplacer par le fabricant, son service après-vente ou par des spécialistes qualifiés. Ne jamais ouvrir l'appareil soi-même – danger de blessure!

Controllare regolarmente se il cavo/l'apparecchio/la prolunga sono difettosi. Non mettere in funzione apparecchi danneggiati (compreso il cavo) – far riparare/sostituire dal produttore, dal suo servizio assistenza o da tecnici qualificati. Non aprire da soli l'apparecchio – Pericolo di lesione!

Gerät am besten an FI-Schutzschalter (max. 30 mA) betreiben.

Brancher de préférence l'appareil sur une prise sécurité FI (max. 30 mA).

Usare l'apparecchio con un interruttore di circuito FI (max. 30 mA).

Netzkabel nie herunterhängen lassen, am Stecker/mit nassen Händen herausziehen, über heiße Flächen legen/hängen, mit Ölen in Berührung bringen.

Ne jamais laisser pendre le cordon électrique, ne pas le tirer de la prise/ne pas le toucher avec des mains mouillées, ne pas le poser ou le suspendre sur ou au-dessus des surfaces chaudes, éviter tout contact avec des huiles.

Non lasciare mai penzolare il cavo, non appenderlo per la spina/non scollarlo con le mani bagnate, non lasciarlo su superfici calde/non farlo entrare in contatto con oli.

Gerät nie am Netzkabel tragen/ziehen. Netzkabel nicht knicken, einklemmen, über scharfe Kanten ziehen.

Ne portez, ni tirez jamais l'appareil par le cordon. Ne pliez pas le cordon, ne tirez-le pas par-dessus des bords tranchants. Ne le coincez pas. Non trasportate ne tirare mai l'apparecchio per il cavo. Non tirare il cavo attraverso bordi taglienti. Non schiacciarlo. Non piegarlo.

Unbenutzte/unbeaufsichtigte Geräte ausschalten und Netzstecker ziehen. Netzkabel nicht um das Gerät wickeln.

Arrêter l'appareil et retirer la fiche lorsqu'il n'est pas utilisé/laissé sans surveillance. Ne pas enrouler le cordon autour de l'appareil.

Disinserire l'apparecchio ed estrarre la spina quando non è utilizzato. Non avvolgere il cavo intorno all'apparecchio.

Reparaturen am Gerät nur durch eine Fachkraft. Durch nicht fachgerechte Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.

Les réparations d'appareils électriques doivent uniquement être effectuées par des spécialistes. Des réparations impropres peuvent causer des dangers considérables pour l'utilisateur.

Le riparazioni degli apparecchi elettrici devono unicamente essere effettuate da specialisti. Le riparazioni improprie possono causare dei pericoli gravi per l'utente.



Dieses Gerät enthält brennbares Schaummittel (Cyclopentan). Nicht in der Nähe von Feuer betreiben.

Cet appareil contient de la mousse inflammable (Cyclopentan). Ne faites pas fonctionner à proximité d'un feu.

Questo dispositivo contiene schiuma infiammabile (Cyclopentan). Non operare vicino al fuoco.

Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

Nie in der Nähe von Wasser (Badewannen, Waschbecken, etc) benutzen. Nicht Regen/Feuchtigkeit aussetzen. Gerät nie in Wasser/andere Flüssigkeiten tauchen. Kurzschlussgefahr!

Ne pas employer cet appareil à proximité d'eau (baignoires, lavabos, etc). Ne pas l'exposer à la pluie/humidités. Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides. Danger de court-circuit!

Non utilizzare quest' apparecchio vicino ad acqua (vasche da bagno, lavandini, etc) e non esporlo nè alla pioggia nè ad altra umidità. Non mettere mai l'apparecchio sotto l'acqua corrente, né immergerlo in acqua. Pericolo di corto circuito!

Sollte das Gerät ins Wasser fallen, vor dem Herausnehmen Netzstecker ziehen. Das Gerät muss vor dem nächsten Einsatz von einer Fachkraft überprüft werden.

Au cas où l'appareil serait tombé dans l'eau, ne le sortez qu'après avoir retiré la fiche. Avant de réutiliser l'appareil le faire contrôler par un magasin spécialisé autorisé.

Se però è caduto una volta nell'acqua, non estrarlo dall'acqua prima di aver staccato la spina dalla presa di corrente. Poi non utilizzare più l'apparecchio, ma lasciarlo controllare da un negozio specializzato autorizzato.

Stecker muss jederzeit erreichbar bleiben.

La prise électrique doit être accessible à tout moment.

La spina deve rimanere sempre raggiungibile.

Umgebungstemperatur darf nicht unter den Gefrierpunkt fallen.

La température ambiante ne doit pas descendre en dessous de zéro.

La temperatura ambiente non deve scendere al di sotto del punto di congelamento.

Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch.

Au cas où l'appareil est désaffecté, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie s'annule.

Nel caso in cui l'apparecchio venga usato a scopi originalmente non previsti, usato o riparato in modo improprio, non è possibile assumere alcuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso decade la rivendicazione di garanzia.

Gerät ist für die Verwendung im Haushalt bestimmt, nicht für gewerbliche Nutzung.

L'appareil est destiné à un usage ménager et non à une utilisation professionnelle.

L'apparecchio è destinato solo all'uso domestico e non professionale.

Gerät nie auf unebenen Flächen und/oder im Freien betreiben.

Ne jamais utiliser l'appareil sur des surfaces inégales et/ou en plein air.

Non usare mai l'apparecchio su superfici irregolari e/o all'aperto.

Gerät/Anschlussleitung nie auf heiße Flächen (Herdplatte) stellen/legen oder in die Nähe von offenem Feuer/Heizquellen bringen. Brennende Geräte nur mit Löschdecke löschen.

Ne mettez jamais l'appareil/cable sur des surfaces chaudes, ni à proximité de vives flammes/de sources de chaleur. Jeter une couverture isolante sur les appareils en flammes pour éteindre le feu.

Mai mettere l'apparecchio/spina sopra superfici calde nè vicino a fiamme aperte/fonti di calore. Spegnerne gli apparecchi in fiamme solo con la coperta d'amianto.

Gerät nicht an Zeitschaltuhr oder fernbedienbarem Schalter betreiben/anschiessen.

Ne pas opérer/brancher l'appareil sur une minuterie ou un interrupteur télécommandé.

Non azionare/collegare l'apparecchio al timer all'interruttore controllabile a distanza.

Geräteöffnungen/Lüfter/Luftstrom nicht blockieren. Hinten 10cm Mindestabstand zu Wänden einhalten.

Ne pas bloquer les ouvertures/aérateurs/circulation d'air. A l'arrière, respecter une distance minimale de 10cm par rapport aux murs.

Non bloccare le aperture dell'apparecchio/della ventola/della corrente d'aria. Lasciare una distanza minima di 10 cm dietro.

Gerät stehend auf trockener, ebener, stabiler und hitzebeständiger Unterlage betreiben. Gerät vor dem Verstauen abkühlen lassen.

Utiliser l'appareil debout sur une surface sèche, plane, stable et résistante à la chaleur. Laisser refroidir l'appareil avant de le ranger.

Far funzionare l'apparecchio su una superficie asciutta, piana, stabile e resistente al calore. Fare raffreddare l'apparecchio prima di riporlo.

Keine Finger und Gegenstände in Geräteöffnungen stecken. Geräteöffnungen nicht abdecken.

Ne pas mettre des doigts ou des objets dans les ouvertures de l'appareil. Ne pas couvrir l'ouverture de l'appareil.

Non inserire dita e oggetti nelle aperture dell'apparecchio. Non coprire l'apertura dell'apparecchio.

WARNUNG - Den Kältemittelkreislauf nicht beschädigen.

AVERTISSEMENT - Ne pas endommager le circuit de réfrigérant.

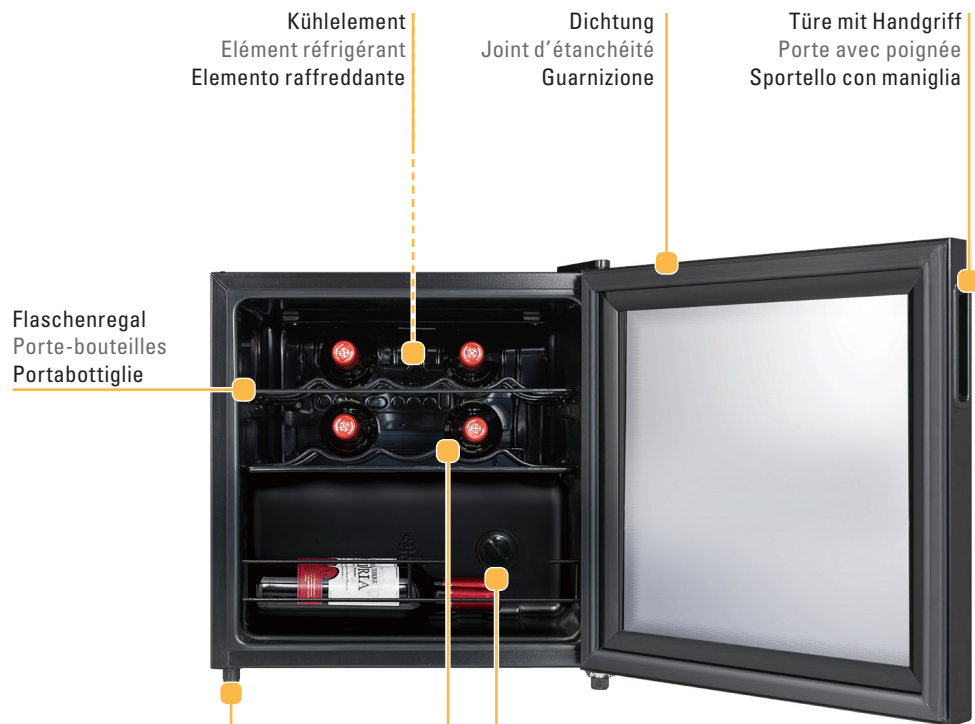
ATTENZIONE - Non danneggiare il circuito del refrigerante.

Gefahr! Das Kältemittel R600a im Kältekreislauf ist gesundheitsschädlich und hochentzündlich. Beim Auslaufen der Flüssigkeit alle Zündquellen entfernen und Kontakt vermeiden!

Danger! Le réfrigérant R600a dans le circuit de réfrigérant est nocif pour la santé et hautement inflammable. Lorsque le liquide s'écoule, éliminer toutes les sources d'inflammation et éviter tout contact !

Pericolo! Il refrigerante R600a nel ciclo di refrigerazione è dannoso per la salute ed estremamente infiammabile. Quando il liquido si esaurisce, rimuovere tutte le fonti di accensione ed evitare il contatto!

Geräteübersicht
Description de l'appareil
Descrizione dell'apparecchio



Einstellbarer Sockel
Piédestal réglable
Piedistallo regolabile

Innenraum
(Platz für 14 Flaschen)
Intérieur
(espace pour 14 bouteilles)
Interno
(spazio per 14 bottiglie)

Temperatur +/-
Température +/-
Temperatura +/-



5°C - 18°C

! Empfehlung: normal
Recommandation: normal
• Raccomandazione: normal

Technische Daten
Caractéristiques
Specifiche

Leistung Puissance Potenza	70 W	Füllkapazität Capacité de remplissage Capacità completa	44 l
Volt Voltage Volt	220-240 V ~, 50 Hz	Gewicht Poids Peso	~ 17,2 kg
Lautstärke Volume Volume	40 dB	Abmessung Dimensions Dimensioni	49,5 x 47 x 44 cm
Kältemittel Réfrigérant Refrigerante	R600a (Isobutan)		



In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit und EMV.
Conforme aux Directives européennes en matière de sécurité et de CEM.
In conformità alle Direttive Europee per la Sicurezza e EMC.

Änderungen in Design, Ausstattung, technische Daten sowie Irrtümer behalten wir uns vor.
Sous réserve d'erreurs ou de modifications dans le design, l'équipement et la fiche technique.
Ci riserviamo il diritto di modifiche nel design, equipaggiamento e dati tecnici nonché di eventuali errori.



WARNING: Feuergefahr / feuergefährliche Stoffe
AVERTISSEMENT: risque d'incendie/matières inflammables
AVVERTENZA: pericolo d'incendio/ materiali infiammabili

ENERGY 73744.01/91652
HS-64WN Weinkühler

130 kWh/annum

14

40dB
ABCD

Gebrauchen Utilisation Uso

1



Auf ebener, trockener Unterlage aufstellen
Déplier sur une surface sèche et plate
Posizionare su una superficie piana ed asciutta

- ! Sicherheitshinweise beachten!
Tenir compte des consignes de sécurité!
• Osservare le direttive di sicurezza!

Für gute Luftzirkulation sorgen.
Ideale Umgebungstemperatur: 18°C – 26°C. Nicht in der Nähe eines wärmeerzeugenden Gerätes stellen. Vor Sonnenlicht schützen.
Veiller à une bonne circulation d'air. Température ambiante idéale: 18°C – 26°C. Ne placez pas à proximité d'un appareil générateur de chaleur. Protéger du soleil.
Assicurarsi che ci sia una buona circolazione dell'aria. Temperatura ambiente ideale: 18°C – 26°C. Non posizionare vicino a un dispositivo che genera calore. Proteggere dai raggi solari.

2



3



Gerät reinigen: siehe Kapitel «Reinigung»
Nettoyer l'appareil: voir «Nettoyage»
Pulire l'apparecchio: vedi capitolo «Pulizia»

- Bei Nichtgebrauch: Ausschalten und Türe leicht offen lassen
En cas d'inutilisation: désactiver et entrouvrir la porte
In caso di inutilizzo: scollegare e lasciare aperto lo sportello

2.1

Korrekte Anwendung Utilisation correcte Uso corretto

- ! 1 bis 2 Stunden Aktivierungszeit berücksichtigen.
Stecker muss jederzeit erreichbar bleiben.
- Attendez 1 à 2 heures d'activation.
La prise électrique doit être accessible à tout moment.
Concedi 1 per 2 ore di tempo di attivazione.
La spina deve rimanere sempre raggiungibile.



I **Gerät einstecken**
Brancher l'appareil
Collegare l'apparecchio alla rete

II **Kühlen**
Réfrigérer
Refrigerare

Bei Bedarf... Temperatur einstellen (Seite 10)
En cas de besoin... Réglage de la température (Page 10)
Se necessario... Impostazione della temperatura (Pagina 10)

Empfehlung: 12°C
Recommandation: 12°C
Raccomandazione: 12°C

Anwendungstipps | Conseils d'utilisation | Suggestimenti per l'utilizzo

Roter Wein vin rouge vino rosso	14 – 18°C	Weisser/Trockener Wein Vin blanc / sec Vino bianco / secco	9 – 14°C	Roséwein Vin rosé Vino rosato	10 – 11°C
---------------------------------------	-----------	--	----------	-------------------------------------	-----------



- ! Tür immer gut schliessen
Vérifier que la porte est bien fermée
- Tenere lo sportello sempre chiuso

nach dem Gebrauch:
après utilisation:
dopo l'uso:



III **Gerät ausstecken**
Débranchez l'appareil
Collegare l'apparecchio alla rete



Fehlermatrix Récapitulatif des anomalies Anomalia possibili

Gerät funktioniert nicht L'appareil ne fonctionne pas	Gerät eingesteckt/Sicherung defekt? Servicestelle kontaktieren L'appareil est-il branché/le fusible est-il défectueux? Contactez le centre de service
L'apparecchio non funziona	Allacciato/fusibile guasto? Contattare il centro
Schlechte Kühlleistung	Umgebungstemperatur korrekt? Schlechte Luftzirkulation? Türe ständig offen? Servicestelle kontaktieren
Performances de refroidissement médiocres	La température ambiante est-elle correcte? Mauvaise circulation d'air? Gardez-vous la porte ouverte? Contactez le centre de service
Scarsa prestazione di raffreddamento	La temperatura ambiente è corretta? Cattiva circolazione dell'aria? Tieni aperta la porta? Contattare il centro
Komische Geräusche/Geruch Des bruits étranges/odeur drôle	Lüftung verunreinigt? Gerät ausstecken. Servicestelle kontaktieren Ventilation contaminée? Débranchez l'appareil. Contactez le centre de service
Rumori strani/odore divergente	Ventilazione contaminata? Collegare l'apparecchio alla rete. Contattare il centro assistenza
Frost oder Eis Givre ou glace	Umgebungstemperatur korrekt? Servicestelle kontaktieren La température ambiante est-elle correcte? Contactez le centre de service
Gelo o ghiaccio	La temperatura ambiente è corretta? Contattare il centro assistenza

Anwendungstipps Conseils d'utilisation Suggerimenti per l'utilizzo

Gerät nicht häufiger als nötig öffnen. Tür nicht länger als nötig offen stehen lassen.
Eviter toute ouverture intempestive du réfrigérateur. Ne pas laisser la porte ouverte intempestivement.
Non aprire l'apparecchio più del necessario. Non lasciare lo sportello più aperto del necessario.

Keine ätzenden/lösungsmittelhaltigen Stoffe im Gerät aufbewahren.
Ne stocker aucune substance corrosive/à base de solvant à l'intérieur.
Non introdurre nell'apparecchio nessun materiale corrosivo/contenente solventi.

Vor Erstgebrauch: Alle Kabel/Klebstreifen herausnehmen. Gerät reinigen: siehe Kapitel «Reinigung».
Avant la première utilisation: Retirer tous les câbles/bandes autocollantes. Nettoyer l'appareil: voir «Nettoyage».
Prima del primo impiego: Tirare fuori tutti i cavi/nastri adesivi. Pulire l'apparecchio: vedi capitolo «Pulizia».

Reinigung Nettoyage Pulizia

- ! Vor dem Reinigen immer den Netzstecker ausstecken.
Avant le nettoyage, toujours retirer la fiche de la prise.
- Estrarre sempre la spina prima della pulizia.



1 Innenraum und Dichtung mit heissem Spülwasser abreiben, nachtrocknen
Intérieur et joint frotter avec de l'eau de vaisselle bouillante, sécher
Interno e guarnizione risciacquare strofinando con acqua calda, quindi asciugare

2 Feucht abwischen, trocknen lassen. Keine Lösungsmittel verwenden
Essuyer avec un chiffon humide et laisser sécher.
Ne pas employer de solvants
Pulire con un panno umido e poi lasciare asciugare.
Non usare mai soluzioni contenenti acidi

5 Jahre Garantie

5 ans garantie

5 anni garanzia

Die Garantie beginnt mit dem Kauf eines Artikels und endet entsprechend dem Datums-Andruck auf dem Kassenbeleg nach 5 Jahren. Dieser Garantieanspruch wird auch dann beibehalten, wenn ein Gerät in diesem Zeitraum durch ein Neues ersetzt wurde.

La garantie prend effet le jour de l'achat d'un article et expire 5 ans après la date imprimée sur le ticket de caisse. Si un appareil est remplacé par un neuf durant ce délai, vous conservez votre droit de garantie.

La garanzia decorre dall'acquisto di un articolo e decade dopo 5 anni dalla data stampata sullo scontrino. Il diritto alla garanzia viene mantenuto anche se, in questo stesso periodo, un apparecchio è stato sostituito con uno nuovo.

Vertrieb

Distribution

Distribuzione

LANDI Schweiz AG
Schulriederstrasse 5
CH-3293 Dotzigen
www.landi.ch

Landwelt GmbH
Einsteinallee 9
DE-77933 Lahr